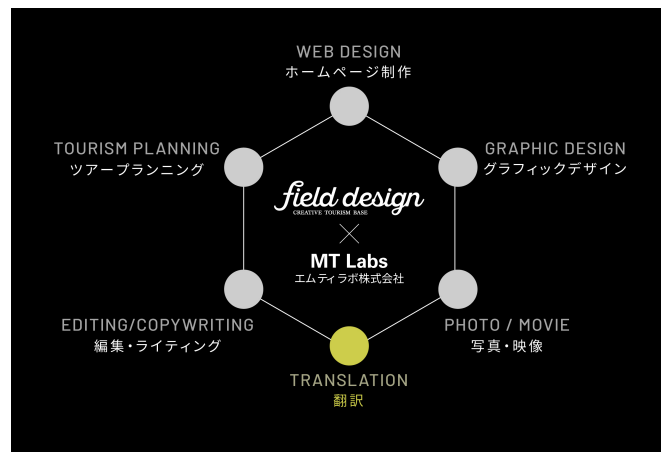


2024年2月28日
株式会社フィールドデザイン

【観光×翻訳の最強タッグ】

観光に特化した制作会社「株式会社フィールドデザイン」がインバウンド翻訳に
定評のある「エムティラボ株式会社」をグループ化

観光業界に特化した制作サービスを提供する株式会社フィールドデザイン（本社：長野県長野市、代表取締役：林 光太郎、宮下 義弘）は、創業30年を超える歴史を誇るエムティラボ株式会社（本社：長野県松本市、代表取締役：松尾 昭）の株式70%を取得し、グループの一員として迎え入れたことのお知らせいたします。この新たな株式取得を通じ、当社はホームページ制作から翻訳業務に至るまでのサービスをグループ内で一元化し、インバウンド市場でのサービス品質の向上と効率化を目指します。



(連携により広がる業務領域)

フィールドデザインは、観光関連のホームページ制作、プロモーション映像制作、着地型旅行商品の開発及びコンサルティング業務を中心に展開しており、エムティラボ社とは翻訳業務を中心とした長期にわたる協力関係にありました。この度の株式取得により、外部に委託していた翻訳業務をグループ内で完結させることが可能となり、サービスの品質向上と迅速な提供が可能となります。

国内インバウンド市場は拡大を続けており、観光関連のホームページの制作や着地型旅行商品への需要は今後も増加することが予想されます。エムティラボの豊富な経験とフィールドデザインの革新的なサービスの融合により、観光業界における当社の地位をさらに強固なものになると確信しております。

自動翻訳技術の進化する中で、特に観光分野における専門性の高いネイティブレベルの翻訳への需要は依然として高く、エムティラボの株式取得により、当社は、単なる

翻訳でない外国人目線での意識やライティングに応える高付加価値のサービス提供が可能となります。エムティラボの長い歴史と実績、そしてフィールドデザインが持つ新技術やアイデアが相互に作用し、グループ全体の成長と発展を加速させます。この度の株式取得は、フィールドデザインにとって中長期的な成長戦略の重要な節目と考えております。今後も、顧客満足度の更なる向上を目指し、観光業界における当社の地位の強化に注力して参ります。

■会社名：株式会社フィールドデザイン

所在地：長野県長野市南千歳 1-3-16 丸佐ビル 3 階

設立日：2015 年 10 月 21 日

資本金：7,000,000 円

代表者：代表取締役 林 光太郎・宮下 義弘

事業内容：ホームページ制作（観光協会・ツアーサイト・観光施設など）

デザイン製作、旅行業、観光コンサルタント業、映像制作、写真撮影、
観光メディア運営、予約システム運営

[URL:https://field-design.jp](https://field-design.jp)

■会社名：エムティラボ株式会社

所在地：松本市中央 3-3-16 松本蔵の街ビル 4 階

設立日：1992 年 4 月 2 日

資本金：10,000,000 円

代表者：代表取締役 松尾 昭

事業内容：翻訳サービス（分野:観光・IT・医学・一般文書など）

ホームページ・パンフレット制作（日本語・多言語）

[URL:https://www.mtlabs.co.jp](https://www.mtlabs.co.jp)

■お問い合わせ先

株式会社フィールドデザイン

広報担当：中島・望月

〒380-0823 長野県長野市南千歳 1-3-16 丸佐ビル 3 階

TEL: 026-227-8955 FAX: 026-217-8960

Email: info@field-design.jp